



复旦—胡佛近代中国人物与档案文献研究系列

Hoover Institution and Fudan University Modern China Research Series:

Leadership and Archival Documents

宋子文驻美时期电报选

*Select Telegrams between Chiang Kai-shek
and T. V. Soong*

(1940—1943)

吴景平 郭岱君 编

Edited by Wu Jingping & Tai-chun Kuo



复旦大学出版社

Fudan University Press



复旦—胡佛近代中国人物与档案文献研究系列

Hoover Institution and Fudan University Modern China Research Series:
Leadership and Archival Documents

宋子文驻美时期电报选

Select Telegrams between Chiang Kai-shek and T. V. Soong
(1940—1943)

吴景平 郭岱君 编

Edited by Wu Jingping & Tai-chun Kuo

 復旦大學出版社
Fudan University Press

图书在版编目(CIP)数据

宋子文驻美时期电报选(1940~1943)/吴景平,郭岱君编. —上海:
复旦大学出版社,2008.3
(复旦—胡佛近代中国人物与档案文献研究系列)
ISBN 978-7-309-05956-4

I. 宋… II. ①吴…②郭… III. ①蒋介石(1887~1975)-电报-汇编-1940~
1943②宋子文(1894~1971)-电报-汇编-1940~1943③抗日战争-史料-中国-1940
~1943 IV. K827=7 K265.06

中国版本图书馆CIP数据核字(2008)第029232号

宋子文驻美时期电报选(1940~1943)

吴景平 郭岱君 编

出版发行 复旦大学出版社 上海市国权路579号 邮编 200433
86-21-65642857(门市零售)
86-21-65100562(团体订购) 86-21-65109143(外埠邮购)
fupnet@fudanpress.com <http://www.fudanpress.com>

责任编辑 史立丽

出品人 贺圣遂

印 刷 上海浦东北联印刷厂
开 本 787×960 1/16
印 张 36.25
字 数 650千
版 次 2008年5月第一版第二次印刷
书 号 ISBN 978-7-309-05956-4/K·224
定 价 55.00元

如有印装质量问题,请向复旦大学出版社发行部调换。

版权所有 侵权必究



吴景平，1990年于中国人民大学获法学博士，现为复旦大学历史系教授、亚洲研究中心主任、中国金融史研究中心主任，兼任复旦大学校务委员、国务院学位委员会学科评议组成员、国家社会科学基金评审专家、上海市人大代表。主要著作、编著有《宋子文评传》、《中德关系（1861—1992）》、《上海金融业与国民政府关系研究》、《近代中国的经济与社会》、《上海金融的现代化与国际化》等。

Wu Jingping is Professor in the Department of History, Fudan University. He received a Ph.D. in Law from Renmin University of China in 1990. At Fudan, Dr. Wu is the current Director of the Asia Research Center, the Director of China Financial History Center, and the university committee member. He is also appointed as member of the Commission of Academic Degree Appraisal of the State Council, the National Social Science Foundation Appraisal Expert, and the Representative of Shanghai City Congress.

Dr. Wu's major publications include *Biography of T. V. Soong*; *Sino-German Relations during 1861-1992*; *On the Relation between Shanghai Financial Industry and the Nationalist Government*; *The Economy and the Society in Modern China*; *The Modernization and Globalization of Shanghai Financial Industry*.



郭岱君，史坦福大学胡佛研究院研究员，专研经济发展、中国政经现势、社会科学研究方法、近代中国历史档案等。曾任史坦福大学东亚研究所客座讲座、台湾淡江大学美国研究所副教授。主要论著有《宋子文与战时中美外交》、《领导、改革及制度变迁：中国第一个市场经济》、《中共研究方法论的探讨》、《毛泽东的权力与人格》等。

Tai-chun Kuo is research fellow at Hoover Institution, Stanford University. Prior to this position, she was a visiting lecturer at Center for East Asian Studies, Stanford University and associate professor at the Graduate Institute of American Studies, Tamkang University (Taiwan).

Her major publications include *T. V. Soong in Modern Chinese History*; *China's Quest for Unification, National Security, and Modernization*; *Watching Communist China, 1949—79: A Methodological Review of China Studies in the United States of America and Taiwan*; *The Power and Personality of Mao Tse-tung*, etc.

A 105



RESORT HOTEL IN THE NATION'S CAPITAL

The SHOREHAM

Connecticut Avenue at Calvert Street

Washington, D.C.

宋子文先生
 耀密借胡使相青清先達自進行而使此
 時批台胡使回國未知有否不便之處如過
 羅總統請以中言討達以下如美能以助
 法之飛機及其他物資之救只要十分之一助
 華則華不惟可得勝利且可因美助華而
 得復興宋中閣歷史上永不能遺忘美國之
 威情高義也此除羅總統以外決非可理
 於其他第二人所能行也希以此意相機
 進言何以又用美駐法大使公浦主脫回美
 中想聘其弟華伯高尋致問未知可否
 請約一中正表(意)

宋子文先生

宋子文先生

九十二

1940年7月12日蒋介石致宋子文电

謹此擬呈

委員長電

委座鈞鑒竊查我方在租借案內向美國訂購砲药美方
要求將德造十公分五榴彈砲及砲彈運美試驗曾電江委
員面請俞署長設法掇復稱該砲散布前線一時無法抽
調察美方態度雖藉口試驗實欲研究該砲性能及構造
曾一再催詢為顧全兩國關係起見擬請准予設法抽
運對本案辦事前途亦可增加便利是否可行懇電示遵
○ 奉

文

十一
の

十一
一

11/4

1941年11月4日宋子文致蔣介石電

“复旦—胡佛近代中国人物与 档案文献研究系列”总序

复旦大学历史悠久,在自然科学、医学、经济金融、政治外交、思想文化等领域的研究与教学,享誉中外。百年来,对中国现代化的进展,贡献卓著。复旦大学在近代中国人物和档案文献研究方面,也有相当的积累和成果,并积极与海内外学术机构交流合作。

史坦福大学胡佛研究院是世界著名的智库,除了杰出的学者之外,还有享誉全球的图书及档案蒐藏。自1919年创办以来,胡佛研究院档案馆一直注重近代人物档案文献的征集、整理和开放,最近更扩大近代中国档案的蒐藏及研究。新公开的档案包括蒋介石日记、蒋经国日记、国民党党史资料、宋子文文件等,对于近代中国政治、经济、外交诸领域的研究,极具价值。

保存历史、还原历史,是我们的初衷;进一步阐明历史、从历史中学习,是我们的心愿。自2004年起,复旦与胡佛的学者开始合作整理与研究胡佛典藏的近代中国人物档案。2005年,双方合作举办了“近代中国档案文献研究”学术研讨会;2006年共同举办“宋子文与战时中国(1937—1945)”学术研讨会。为了更进一步推动中国近代史研究的合作交流,并促进有关机构及时

开放历史档案文献,双方决定共同编辑和不定期出版“复旦—胡佛近代中国人物与档案文献研究系列”。

本研究系列包括档案史料汇编、研究著作、专题论集、口述历史稿、照片图册等。入编档案史料以胡佛研究院典藏中外文档案为主,也欢迎其他来源的珍档。档案文献的选编校注均从尊重历史、体现原始文本样态的准则,著作、专题论集则代表各相关作者的观点。

此项研究系列的出版得以实现,首先要感谢复旦大学和胡佛研究院的大力支持,还有许多参与写作、整理、编辑、出版、校对等工作的同仁,以及对本研究系列热忱协助的朋友及档案所有人家属,在此表示诚挚的敬意和感谢。

吴景平(复旦大学)

郭岱君(胡佛研究院)

2008年3月8日

Preface: Hoover Institution and Fudan University Modern China Research Series: Leadership and Archival Documents

The Hoover Institution is a public policy research center located at Stanford University. It is world-renowned for its scholarship and research on domestic and foreign affairs, and the repository of valuable archival and documentary material from Europe and Asia. Many documents date from before World War I. The Hoover Institution Archives is now a repository of the diaries of Chiang Kai-shek and his son, Chiang Ching-kuo, as well as copies of the vast historical records from the Kuomintang, the dominant political party in China before 1949 when it moved to Taiwan (The Kuomintang remained as the ruling party in Taiwan until 2000).

Fudan University is the leading university in Shanghai, China, known world-wide for its research facilities in the natural and social sciences. Its Department of History has been researching the work of modern Chinese

leaders and their influence on the modernization of China.

In 2005, Hoover Institution and Fudan University collaborated on the first seminar on the management, collection, and preservation of Chinese materials from the Nationalist period. A second seminar in 2006, “T. V. Soong and Wartime Nationalist China, 1937 – 1945” was held in Shanghai, and scholars from the United States, Japan, Korea, Taiwan, Hong Kong, and Mainland China could now examine the role of T. V. Soong during World War II.

It is from this second seminar that the Hoover Institution and Fudan University are pleased to publish some of these historical documents in a new series, *Hoover Institution and Fudan University Modern China Research Series: Leadership and Archival Documents*. The first volume presents the telegrams exchanged between T. V. Soong and Chiang Kai-shek from 1940 – 1943. The second consists of photographs of T. V. Soong, many taken from his personal family album. The third volume is the proceedings of this 2006 seminar.

Future publications will continue to collect the writings, oral histories, private correspondence, and personal photographs of many major and important figures in modern Chinese history. This series is now promoting an exciting and new understanding of modern China.

We want to express our deepest gratitude to the Hoover Institution, Stanford University, and Fudan University. Their support has made this series possible. We also want to thank the many colleagues, friends, and donors for their participation in this project. We appreciate their hard work, devotion, and generosity to make this series successful.

Tai-chun Kuo, Hoover Institution, Stanford University
Wu Jingping, Department of History, Fudan University

March 8, 2008

总 目

“复旦—胡佛近代中国人物与档案文献研究系列”总序 1

Preface: Hoover Institution and Fudan University Modern
China Research Series: Leadership and Archival Documents 3

中文版 1—216

Chinese Version, pp. 1 - 216

英文版 217—557

English Version, pp. 217 - 557

中文索引 558—565

Chinese Index, pp. 558 - 565

英文索引 566—570

English Index, pp. 566 - 570

编者说明

一、本辑资料均选自美国史坦福大学胡佛研究院典藏之宋子文档案第 59 盒至 61 盒,并经得胡佛研究院及冯宋琼颐女士同意列入“复旦—胡佛近代中国人物与档案文献研究系列”,予以正式出版。

二、本辑资料所收绝大部分为宋子文蒋介石往来电报稿,个别为宋子文托他人带给蒋介石的函稿;大部分为已发电文稿,个别是否发出不详。所有原稿均为手写。

三、各电函稿的标题,包括发件人、收件人及第三人的姓名均为编者所加。电函稿中的称谓、署名及第三人称中外人士,有用字、号、职衔的,或外人不同之译名,均照原件未加更改,并酌加注释说明。标题的日期,首先依据原稿末之韵目;若无韵目或韵目不清,则按照原稿首末标出之日期;原稿无韵目、无日期的,则据内容推断。原稿中之标题(如“委员长来电”、“重庆来电”、“致委员长电”)后之汉字数字系原文所有,表示实际收到或发出之日期。部分来往电稿在原标题和日

期之后,还注有“复”、“已复”加月日数字,均照辑录。

四、各电函稿文字内容全文照录,标点为编者所加。原稿中不通顺的文句,为存真起见,均照原件辑录。大部分原稿有修改情况,仅辑录改定后的文字,删改情况不一注明。

五、部分往来电稿原件起首处有英文字母和数字组成之编号,照录。部分电稿末有宋子文拟复电稿,或宋子文及他人所加注,均予以辑录,内容置于“[]”内,附于该电稿后。

六、原稿格式,大部分首行首字与次行首字持齐,少部分首行首字缩字位;原稿有全文不分段的,也有分段另起行的;序数词有加圆括号“()”的,也有未加的。以上均照原文,未予更改。

七、宋子文所发电稿多为文秘人员代拟稿,宋子文签发。因避讳原拟稿署名处为○(或○○)加韵目代日(或再加支时);也有宋子文亲签“文”字于韵目之前的情况,均照原稿辑录。宋子文在原稿纸左下方签发“文”字,以及下有之月日数(或无),现统辑录于署名处之后。凡署名处之“文”字非宋子文亲签者,均加以注明。少数电稿正文中也有以○代“文”的情况,均辑录“文”字,并加以注明。

八、少数电稿有拟稿人姓名,照录或予以注明。

九、原稿中误字、别字予以保留,更正字置于【】内,缺字、不可辨认字以□□表示,能断定者添补脱字于〈〉内,讹误但难以确定以【?】标示。现文稿内的圆括号及括号内之数字、文字,均原稿所有。

十、人名、地名、国名、机构、重要职衔、重大事件,通常在首次出现时加注释。另在书末附索引。

十一、本辑资料原稿为中文,现翻译为英文。全书编排顺序如下:中文编者说明、中文目录、中文导论、中文电函稿、英文编者说明、英文目录、英文导论、英文电函稿、中文索引、英文索引。

十二、本辑资料由吴景平、郭岱君主编。注释由吴景平、曹嘉涵完成。英文翻译为林孝庭、蒋劭清。中英文导论分别由吴景平、马若孟(Ramon H. Myers)撰写。索引由曹嘉涵、王丽、石涛、李辉完成。全书校对为吴景平、曹嘉涵、王丽、石涛、万立明、田兴荣,英文校对为郭岱君、林孝庭、蒋劭清。

目 录

胡佛研究院藏宋子文驻美时期电报函稿的研究价值	吴景平 (029)
1. 蒋介石致宋子文嘱见罗斯福时须说明各点电(1940年6月26日)	(039)
2. 蒋介石致宋子文指示军械飞机定购数量及借款数目请兄相机决 定电(1940年7月7日).....	(040)
3. 蒋介石致宋子文关于俞大维购械料之呈文电(1940年7月10日)	(040)
4. 蒋介石致宋子文指示向美方接洽驱逐机轰炸机电(1940年7月 10日)	(040)
5. 蒋介石致宋子文密示借款事不必与胡适相商请兄径自进行电(1940 年7月12日)	(041)
6. 蒋介石致宋子文告以英停止缅甸运输之后果电(1940年7月16日)	(041)
7. 蒋介石致宋子文嘱请美国阻止英国对日关于滇缅路妥协电(1940年 7月17日)	(042)
8. 蒋介石致宋子文嘱请美当局阻止倭寇侵略安南并从速金融救济电	

- (1940年8月11日) (042)
9. 蒋介石致宋子文囑向美当局疏通照准西南运输处设马尼拉分处电
(1940年8月14日) (043)
10. 蒋介石致宋子文告以行政拟改组整顿早日回国为盼电(1940年8月
15日) (043)
11. 蒋介石致宋子文告以加强行政机构事待兄来方得决定电(1940年
8月23日) (043)
12. 蒋介石致宋子文指示药材运华安排电(1940年9月2日) (043)
13. 蒋介石致宋子文告以钨砂事已囑经济部照办电(1940年9月11日)
..... (044)
14. 蒋介石致宋子文指示借款请全权办理电(1940年9月26日) (044)
15. 蒋介石致宋子文告以三国同盟已证实美对我必有更进一步协助电
(1940年9月28日) (044)
16. 蒋介石致宋子文告以美新借款所需偿还钨砂产量和运输电(1940
年10月1日) (045)
17. 蒋介石致宋子文告以借款签字事请相机处理及购办飞机计划电
(1940年10月1日) (045)
18. 蒋介石致宋子文告以倭年内或大选以前必向英美先取攻势电(1940
年10月2日) (045)
19. 蒋介石致宋子文指示应购飞机及油料弹械电(1940年10月4日)
..... (046)
20. 蒋介石致宋子文告以俄机终未来急需美国新式飞机接济电(1940年
10月7日) (047)
21. 蒋介石致宋子文指示获得美国新式飞机为唯一急务电(1940年
10月7日) (047)
22. 蒋介石致宋子文告以美联社电文查询结果电(1940年10月9日) (048)
23. 蒋介石致宋子文告以美空军义勇队来华甚为欢迎电(1940年10月
12日) (048)
24. 蒋介石致宋子文告以拟派毛邦初来美电(1940年10月15日) (048)
25. 蒋介石致宋子文并转胡适告以十八日与美大使会谈内容电(1940

- 年 10 月 20 日) (049)
26. 蒋介石致宋子文补述与美大使谈话要点电(1940 年 10 月 20 日)..... (050)
27. 蒋介石致宋子文告以斯大林对三国同盟立场电(1940 年 10 月 23 日) (050)
28. 蒋介石致宋子文转告俞大维关于襄助购械报告电(1940 年 10 月 26 日) (051)
29. 蒋介石致宋子文嘱转告美当局总期年内有三百架美机到华电(1940 年 10 月 27 日)..... (051)
30. 蒋介石致宋子文告以滞越美货情况嘱请美方积极交涉电(1940 年 10 月 29 日)..... (051)
31. 蒋介石致宋子文指示高射枪炮与飞机同时订购起运电(1940 年 11 月 14 日,附宋子文拟复电稿) (052)
32. 蒋介石致宋子文告以中国银行代央行领收美新借款请直接电达孔祥熙电(1940 年 11 月 22 日)..... (052)
33. 蒋介石致宋子文告以俄大使面告武器预备完妥即可开始运输电(1940 年 11 月 25 日,附宋子文拟复电稿) (052)
34. 蒋介石致宋子文密示美金两千万借款签字后暂不发表电(1940 年 11 月 29 日)..... (053)
35. 蒋介石致宋子文嘱告美当局推动合作开发华西电(1940 年 11 月 30 日) (053)
36. 蒋介石致宋子文告以日已与汪伪组织签约嘱把中国之意转达罗斯福电(1940 年 11 月 30 日)..... (053)
37. 蒋介石致宋子文告以张心一调甘请另物色替人电(1940 年 11 月 30 日) (054)
38. 蒋介石致宋子文指示请先赴英办理借款再速回美电(1940 年 12 月 3 日)..... (054)
39. 蒋介石致宋子文并转胡适借款完成乃二兄努力之功效无任感谢电(1940 年 12 月 3 日) (054)
40. 蒋介石致胡适并转宋子文告以法越当局损害外国物资并侵犯美国权益电(1940 年 12 月 4 日) (054)

41. 蒋介石致宋子文嘱对英借款至少凑足一万万之数电(1940年12月6日)..... (055)
42. 蒋介石致宋子文密告日方与美油商商定由美运沪转日电(1940年12月9日)..... (055)
43. 蒋介石致宋子文准购买大号汽车电(1940年12月9日)..... (055)
44. 蒋介石致宋子文告以英已内定贷华总数一千万镑电(1940年12月9日)..... (055)
45. 蒋介石致宋子文嘱与英方切商贷我二千万镑电(1940年12月10日)..... (056)
46. 蒋介石致宋子文告以自由英镑办法已转英方电(1940年12月11日)..... (056)
47. 蒋介石致胡适并转宋子文嘱密告美方苏联援华已转趋积极电(1940年12月11日)..... (056)
48. 蒋介石致宋子文嘱分别译致罗斯福等四人电稿并分转电(1940年12月12日)..... (057)
49. 蒋介石致宋子文嘱译转致罗斯福函稿电(1940年12月13日)..... (058)
50. 蒋介石致宋子文指示前拟中英美空军合作提议不宜再提并召胡适回国事当须研究电(1940年12月13日)..... (059)
51. 蒋介石致宋子文嘱请译转诺克斯函稿电(1940年12月13日)..... (060)
52. 蒋介石致宋子文指示英借款既正式公布我方不必再争电(1940年12月14日)..... (060)
53. 蒋介石致宋子文嘱在致罗斯福元电内增补一语电(1940年12月15日)..... (061)
54. 蒋介石致宋子文告以关于上海对付伪银行办法电(1940年12月17日)..... (061)
55. 蒋介石致宋子文告以此时惟有调顾维钧使美较宜电(1940年12月18日)..... (061)
56. 蒋介石致宋子文指示须先有驱逐机相当数量电(1940年12月23日)..... (061)
57. 蒋介石致宋子文圣诞贺电(1940年12月24日)..... (062)